



NATIONAL ASSEMBLY

FIRST SESSION

THIRTY-NINTH LEGISLATURE

Order Paper and Notices

of the Assembly

Thursday, 12 November 2009 — No. 73

Nine forty-five

**President of the National Assembly:
Mr. Yvon Vallières**

QUÉBEC

Part 1

ROUTINE PROCEEDINGS

STATEMENTS BY MEMBERS

- The Member for Jean-Talon on the following subject: *World Diabetes Day*.
- The Member for Johnson on the following subject: *The 40th anniversary of the Association féminine d'éducation et d'action sociale de Saint-Denis-de-Brompton*.
- The Member for Mont-Royal on the following subject: *Montreal's exhibit at the Hamamatsu International Mosaiculture 2009*.
- The Member for Champlain on the following subject: *Professional Training Week*.
- The Member for Beauce-Nord on the following subject: *Tribute to the new generation of farmers for 2009 (Beauce)*.
- The Member for Saint-Henri–Sainte-Anne on the following subject: *25th anniversary of the Regroupement économique et social du Sud-Ouest (RESO)*.
- The Member for Labelle on the following subject: *Prince Charles' visit to Québec*.
- The Member for Laurier-Dorion on the following subject: *Retirement from politics of the Honourable Marcel Prud'homme, Senator*.
- The Member for Matane on the following subject: *Prince Charles' visit to Québec*.
- The Member for Îles-de-la-Madeleine on the following subject: *Responsible Citizenship Medal awarded to Mr. Wayne Dickson*.

STATEMENTS BY MINISTERS

INTRODUCTION OF BILLS

PRESENTING (a) Papers

- (b) Reports from committees
- (c) Petitions

ORAL ANSWERS TO PETITIONS

**COMPLAINTS OF BREACH OF PRIVILEGE OR CONTEMPT AND
PERSONAL EXPLANATIONS**

ORAL QUESTIONS AND ANSWERS

DEFERRED DIVISIONS

Motion by the Minister for Social Services for the passage of Bill 56,
An Act to amend the Act respecting health services and social
services with regard to the certification of certain resources offering
lodging to vulnerable clientele (*modified title*).

Motion, as amended, presented by the Member for Mercier under S.O. 97:

THAT the National Assembly ask that the Government
of Québec take into consideration in its *Election Act* reform
initiative the commitments of all political parties represented in
the National Assembly to ensure the fair representation of
political diversity.

MOTIONS WITHOUT NOTICE

NOTICES OF PROCEEDINGS IN COMMITTEES

INFORMATION ON THE PROCEEDINGS OF THE ASSEMBLY

Part 2
ORDERS OF THE DAY

BUSINESS HAVING PRECEDENCE

URGENT DEBATES

DEBATES ON REPORTS FROM COMMITTEES

OTHER BUSINESS

I. Government Bills

Passage in Principle

(1) Bill 38

An Act to amend the Act respecting educational institutions at the university level and the Act respecting the Université du Québec with respect to governance

Introduced by the Minister of Education, Recreation and Sports 16 June 2009

Report from the Committee on Culture and Education (hearings) tabled **6 October 2009**

(2) Bill 48

Code of ethics and conduct of the Members of the National Assembly

Introduced by the Government House Leader and Minister responsible for the Reform of Democratic Institutions 14 May 2009

Reports from the Committee on Institutions (hearings) tabled **11 June 2009 and 8 October 2009**

*** Recommendation of the Lieutenant-Governor**

(3) Bill 54

An Act to amend the Act respecting the Agence de l'efficacité énergétique and the Act respecting the Régie de l'énergie

Introduced by the Minister of Natural Resources and Wildlife **10 June 2009**

- (4) Bill 57
Forest Occupancy Act
Introduced by the Minister of Natural Resources and Wildlife 12 June 2009
Report from the Committee on Agriculture, Energy and Natural Resources
(hearings) tabled **6 October 2009**

*** Recommendation of the Lieutenant-Governor**

- (5) Bill 58
An Act to amend the Act respecting land use planning and development and other legislative provisions concerning metropolitan communities
Introduced by the Minister of Municipal Affairs, Regions and Land Occupancy **18 June 2009**
- (6) Bill 64
An Act giving effect to the Economic Statement delivered on 14 January 2009, to the Budget Speech delivered on 19 March 2009 and to certain other budget statements
Introduced by the Minister of Revenue **5 November 2009**
- (7) Bill 69
An Act to amend the Highway Safety Code as regards driving schools
Introduced by the Minister of Transport **11 November 2009**
- (8) Bill 70
An Act to amend various pension plans in the public sector
Introduced by the Minister responsible for Government Administration and Chair of the Conseil du trésor **10 November 2009**
- (9) Bill 73
An Act to provide for measures to fight crime in the construction industry
Introduced by the Minister of Labour **10 November 2009**

Committee Stage

(10) Bill 16

An Act to promote action by the Administration with respect to cultural diversity

Introduced by the Minister of Immigration and Cultural Communities
18 March 2009

Passed in principle 22 September 2009

Report from the Committee on Citizen Relations (hearings) tabled
21 October 2009

(11) Bill 24

An Act to amend various legislative provisions concerning health

Introduced by the Minister of Health and Social Services 12 March 2009

Passed in principle 19 May 2009

Report from the Committee on Health and Social Services (hearings) tabled
30 September 2009

(12) Bill 41

An Act to amend the Act respecting transport infrastructure partnerships and other legislative provisions

Introduced by the Minister of Transport 14 May 2009

Report from the Committee on Transportation and the Environment (hearings) tabled 21 October 2009

Passed in principle **27 October 2009**, and

Referred to the Committee on Transportation and the Environment

(13) Bill 44

An Act to amend the General and Vocational Colleges Act with respect to governance

Introduced by the Minister of Education, Recreation and Sports 16 June 2009

Report from the Committee on Culture and Education (hearings) tabled 6 October 2009

Passed in principle **27 October 2009**, and

Referred to the Committee on Culture and Education

(14) Bill 52

An Act to amend the Act respecting the conservation and development of wildlife

Introduced by the Minister for Natural Resources and Wildlife 29 May 2009

Passed in principle **16 September 2009**, and

Referred to the Committee on Transportation and the Environment

(15) Bill 53

An Act to create the office of Commissioner for complaints concerning mechanisms for the recognition of professional competence

Introduced by the Minister responsible for the administration of legislation respecting the professions 10 June 2009

Passed in principle **30 September 2009**, and

Referred to the Committee on Institutions

(16) Bill 59

An Act to amend the Tobacco Tax Act and other legislative provisions primarily to counter tobacco smuggling

Introduced by the Minister of Revenue 28 October 2009

Passed in principle **4 November 2009**, and

Referred to the Committee on Public Finance

(17) Bill 60

An Act to amend the Consumer Protection Act and other legislative provisions

Introduced by the Minister of Justice 16 June 2009

Passed in principle 7 October 2009

Report from the Committee on Citizen Relations (hearings) tabled **22 October 2009**

(18) Bill 63

Business Corporations Act

Introduced by the Minister of Finance 7 October 2009

Report from the Committee on Public Finance (hearings) tabled 5 November 2009

Passed in principle **5 November 2009**, and

Referred to the Committee on Public Finance

(19) Bill 65

An Act respecting Infrastructure Québec
Introduced by the Minister responsible for Government Administration and
Chair of the Conseil du trésor 21 October 2009
Passed in principle 3 November 2009
Report from the Committee on Public Finance (hearings) tabled
11 November 2009

(20) Bill 66

An Act to amend the Act to protect persons with regard to activities
involving firearms and amending the Act respecting safety in sports
Introduced by the Minister of Public Security 20 October 2009
Passed in principle **27 October 2009**, and
Referred to the Committee on Institutions

Report Stage

Passage

(21) Bill 15

An Act to amend the Courts of Justice Act and the Act respecting municipal
courts with regard to court security
Introduced by the Minister of Justice 12 March 2009
Passed in principle 15 September 2009
Report from the Committee on Institutions (hearings) tabled 29 September
2009
Report from the Committee on Institutions adopted **3 November 2009**

(22) Bill 56

An Act to amend the Act respecting health services and social services with
regard to the certification of certain resources offering lodging to vulnerable
clienteles (*modified title*)
Introduced by the Minister for Social Services 18 June 2009
Passed in principle 1 October 2009
Report from the Committee on Health and Social Services (hearings) tabled
28 October 2009
Report from the Committee on Health and Social Services adopted
10 November 2009
Division deferred on **11 November 2009**

II. Private Members' Public Bills

Passage in Principle

(23)Bill 190

An Act to provide a framework for appointments to certain senior positions
Introduced by the Member for Shefford **25 March 2009**

(24)Bill 191

An Act to amend the Auditor General Act
Introduced by the Member for Shefford **25 March 2009**

(25)Bill 192

An Act to amend the Act to ensure the enlargement of Parc national du Mont-Orford, the preservation of the biodiversity of adjacent lands and the maintenance of recreational tourism activities in order to bring the excluded lands back within the boundaries of the park
Introduced by the Member for Berthier **7 April 2009**

(26)Bill 193

An Act to amend the Transport Act
Introduced by the Member for Chutes-de-la-Chaudière **8 April 2009**

(27)Bill 194

An Act to amend the Health Insurance Act
Introduced by the Member for La Peltrie **29 April 2009**

(28)Bill 196

Québec Public Sector Employees Disclosure Protection Act
Introduced by the Member for Richelieu **29 April 2009**

(29)Bill 198

An Act to exclude child support payments from income calculation under various social laws
Introduced by the Member for Marguerite-D'Youville **14 May 2009**

Committee Stage

Report Stage

Passage

III. Private Bills

Hearings and Clause-by-Clause Consideration

(30)Bill 203

An Act respecting the Musée national des beaux-arts du Québec and the Fabrique de la paroisse de Saint-Dominique de Québec
Introduced by the Member for Montmorency **31 March 2009**, and
Referred to the Committee on Culture

(31)Bill 214

An Act to amend the charter of L'Abbaye de Saint-Benoît-du-Lac
Introduced by the Member for Brome-Missisquoi **10 November 2009**, and
Referred to the Committee on Public Finance

(32)Bill 215

An Act respecting Ville de Sept-Îles
Introduced by the Member for Duplessis **10 November 2009**, and
Referred to the Committee on Planning and the Public Domain

Passage in Principle

Passage

IV. Government Motions

V. Estimates of Expenditure

VI. Statutory Debates

BUSINESS STANDING IN THE NAME OF MEMBERS IN OPPOSITION

(33)10 November 2009

Motion, as amended, by the Member for Mercier:

THAT the National Assembly ask that the Government of Québec take into consideration in its *Election Act* reform initiative the commitments of all political parties represented in the National Assembly to ensure the fair representation of political diversity.

Division deferred on **11 November 2009**

Part 3

BILLS PASSED

(Bills not yet given Royal Assent)

Part 4

PROCEEDINGS IN COMMITTEES

*The detailed calendar of the proceedings of each committee
is available on the Internet site of the Assembly*

[COMMITTEE ON THE NATIONAL ASSEMBLY](#)

[COMMITTEE ON PUBLIC ADMINISTRATION](#)

Statutory Order

- Hearing on the Watch over the project Dossier de santé du Québec.
- Hearing on the government measures regarding direct investment promotion and attraction.
- Hearing on housing intervention.
- Hearing on the modernization projects regarding Montreal's university medical centres.

Order in compliance with the Standing Orders

- Hearing of the Auditor General of Québec concerning his 2008-2009 annual management report and financial commitments.

[COMMITTEE ON AGRICULTURE, ENERGY AND NATURAL RESOURCES](#)

COMMITTEE ON PLANNING AND THE PUBLIC DOMAIN

Order of reference

Consideration of Bills:

- **Bill 215**, An Act respecting Ville de Sept-Îles (Order of reference given on 10 November 2009).

Statutory Order

- Hearing of the Commission de la capitale nationale du Québec.

Order in compliance with the Standing Orders

Surveillance of public bodies and accountability:

- Régie du logement.

COMMITTEE ON CULTURE AND EDUCATION

Order of reference

Consideration of Bills:

- **Bill 44**, An Act to amend the General and Vocational Colleges Act with respect to governance (Order of reference given on 27 October 2009).
- **Bill 203**, An Act respecting the Musée national des beaux-arts du Québec and the Fabrique de la paroisse de Saint-Dominique de Québec (Order of reference given on 31 March 2009).

Order of initiative

- Examine the phenomenon of dropping out of school while focussing on valuing education and on the actions implemented in the various regions of Québec.

Statutory order

- Hearing of the head officers of the educational institutions at the university level, pursuant to section 4.2 of the Act respecting educational institutions at the university level.

Order in compliance with the Standing Orders

Interpellation:

- By the Member for Borduas to the Minister of Culture, Communications and the Status of Women on the following subject: *The consequences of the decision rendered by the Supreme Court of Canada invalidating certain provisions of the Charter of the French Language* (notice given on 4 November 2009).

COMMITTEE ON LABOUR AND THE ECONOMY

Statutory Order

- Examination of the financial statements and of the 2007-2008 and 2008-2009 annual reports of the Fonds de développement et de reconnaissance des compétences de la main-d'œuvre.

Order in compliance with the Standing Orders

Surveillance of public bodies and accountability:

- Commission des partenaires du marché du travail.
- Commission des relations du travail.

COMMITTEE ON PUBLIC FINANCE

Order of reference

Consideration of Bills:

- **Bill 59**, An Act to amend the Tobacco Tax Act and other legislative provisions primarily to counter tobacco smuggling (Order of reference given on 4 November 2009).
- **Bill 63**, Business Corporations Act (Order of reference given on 5 November 2009).
- **Bill 65**, An Act respecting Infrastructure Québec (Order of reference given on 3 November 2009).
- **Bill 214**, An Act to amend the charter of L'Abbaye de Saint-Benoît-du-Lac (Order of reference given on 10 November 2009).

Order of initiative

- Indexation of the public and parapublic sector pension plans.

COMMITTEE ON INSTITUTIONS

Order of reference

General Consultation:

- Draft bill entitled "An Act to amend the Civil Code and other legislative provisions as regards adoption and parental authority" (Order of reference given on 6 October 2009).

Special Consultations:

- **Bill 53**, An Act to create the office of Commissioner for complaints concerning mechanisms for the recognition of professional competence (Order of reference given on 11 November 2009).

Consideration of Bills:

- **Bill 53**, An Act to create the office of Commissioner for complaints concerning mechanisms for the recognition of professional competence (Order of reference given on 30 September 2009).
- **Bill 66**, An Act to amend the Act to protect persons with regard to activities involving firearms and amending the Act respecting safety in sports (Order of reference given on 27 October 2009).

Order in compliance with the Standing Orders

- Hearing of the Public Protector.

Surveillance of public bodies and accountability:

- Examine the policy directions, activities and management of the Commission des services juridiques.

COMMITTEE ON CITIZEN RELATIONS

Order of reference

Consideration of Bills:

- **Bill 16**, An Act to promote action by the Administration with respect to cultural diversity (Order of reference given on 22 September 2009).
- **Bill 60**, An Act to amend the Consumer Protection Act and other legislative provisions (Order of reference given on 7 October 2009).

COMMITTEE ON HEALTH AND SOCIAL SERVICES

Order of reference

Consideration of Bills:

- **Bill 24**, An Act to amend various legislative provisions concerning health (Order of reference given on 19 May 2009).

Statutory Order

- Examination of the 2003-2004 and 2004-2005 annual reports of the Nunavik Regional Board of Health and Social Services (decision of the Committee on Social Affairs on 13 May 2009).
- Examination of the 2005-2006 annual reports of the following health and social services agencies : Capitale-Nationale; Nunavik; Côte-Nord; Saguenay–Lac-Saint-Jean; Abitibi-Témiscamingue; Gaspésie–Îles-de-la-Madeleine; Montréal; Laval; Lanaudière (decision of the Committee on Social Affairs on 13 May 2009).
- Examination of the 2006-2007 annual reports of the following health and social services agencies : Capitale-Nationale; Nunavik; Côte-Nord; Saguenay–Lac-Saint-Jean; Abitibi-Témiscamingue; Gaspésie–Îles-de-la-Madeleine; Montréal; Laval; Lanaudière; Laurentides; Montérégie (decision of the Committee on Social Affairs on 13 May 2009).
- Examination of the 2007-2008 annual reports of the following health and social services agencies : Capitale-Nationale; Côte-Nord; Saguenay–Lac-Saint-Jean; Abitibi-Témiscamingue; Gaspésie–Îles-de-la-Madeleine; Montréal; Laval; Lanaudière; Laurentides; Montérégie (decision of the Committee on Social Affairs on 13 May 2009).

- Examination of the 2007-2008 annual report of the Nunavik Regional Board of Health and Social Services (referred 12 May 2009).
- Examination of the 2008-2009 annual reports of the following health and social services agencies : Chaudière-Appalaches, Lanaudière, Montréal and Saguenay–Lac-Saint-Jean (deferred 6 October 2009); Baie-James, Laval, Montérégie and Outaouais (deferred 7 October 2009); Abitibi-Témiscamingue, Bas-Saint-Laurent, Côte-Nord, Mauricie et Centre-du-Québec (deferred 8 October 2009); Capitale-Nationale, Estrie, Gaspésie–Îles-de-la-Madeleine and Laurentides (deferred 20 October 2009).

COMMITTEE ON TRANSPORTATION AND THE ENVIRONMENT

Order of reference

Consideration of Bills:

- **Bill 41**, An Act to amend the Act respecting transport infrastructure partnerships and other legislative provisions (Order of reference given on 27 October 2009).
- **Bill 52**, An Act to amend the Act respecting the conservation and development of wildlife (Order of reference given on 16 September 2009).

Order of initiative

- The lake situation in Québec regarding cyanobacteria.

Order in compliance with the Standing Orders

Surveillance of public bodies and accountability:

- Examine the policy directions, activities and management of the Bureau d'audiences publiques sur l'environnement.
- Examine the policy directions, activities and management of the Kativik Environmental Quality Commission.
- Examine the policy directions, activities and management of the Commission des transports du Québec.
- Examine the policy directions, activities and management of the Panel of Experts on Auto Insurance Contributions of the Société de l'assurance automobile du Québec.

Part 5

WRITTEN QUESTIONS

Questions already placed on the Order Paper
are published each Wednesday

Part 6

NOTICES

I. NOTICES PREVIOUSLY GIVEN

Government Bills

- (a) 11 November 2009
An Act to amend various legislative provisions principally to tighten the regulation of the financial sector – *Minister of Finance*.
- (b) 11 November 2009
An Act respecting the Institut national d'excellence en santé et en services sociaux – *Minister of Health and Social Services*.

Private Members' Bills

- (c) 10 November 2009
An Act to proclaim Ukrainian Famine and Genocide (Holodomor) Memorial Day – *Member for Rosemont*.
- (d) 11 November 2009
An Act to proclaim the International Day of Non-Violence – *Member for Chicoutimi*.

Private Bills

- (e) 11 November 2009
An Act to amend the Act to incorporate The Wales Home – *Member for Orford*.

- (f) 11 November 2009
An Act respecting Ville de Rimouski – *Member for Rimouski*.

II. NOTICES APPEARING FOR THE FIRST TIME

- (aa) An Act to amend the Police Act as regards cross-border policing – *Minister of Public Security*.

- (bb) Interpellation by the Member for L'Assomption to the Minister of Sustainable Development, Environment and Parks on the following subject :
The position defended by the Government of Québec in Copenhagen.